

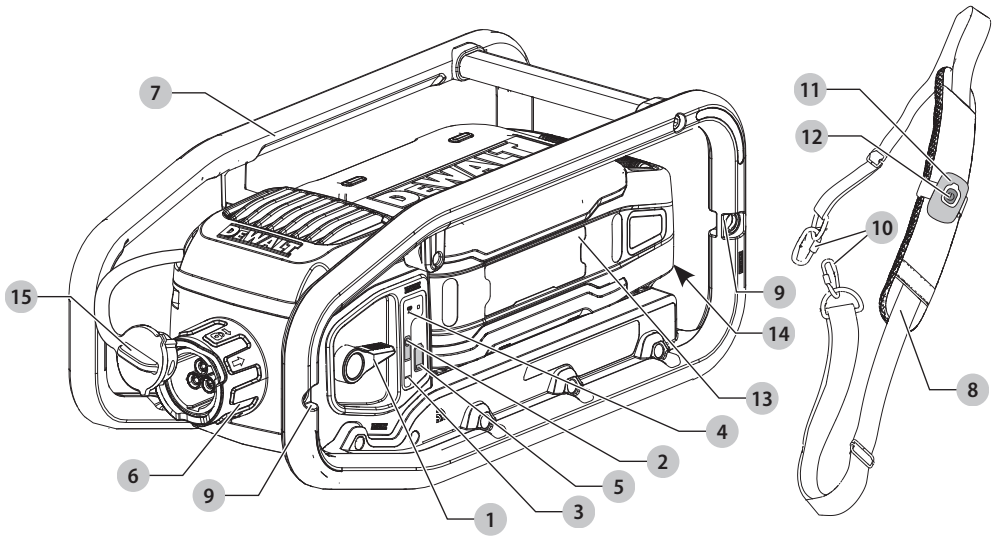


588786 - 06 CZ

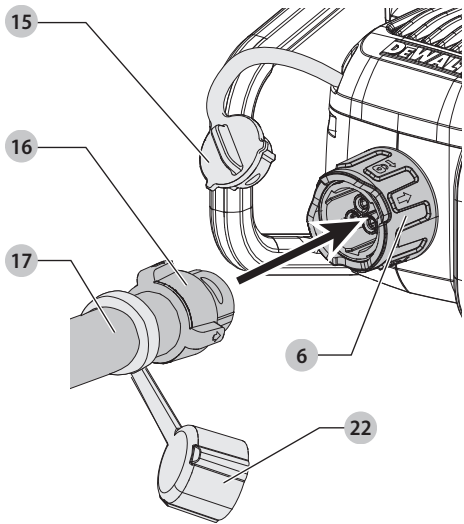
Přeloženo z původního návodu

DCPS320

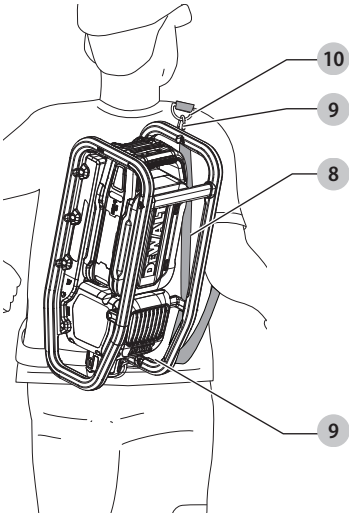
Obr. A



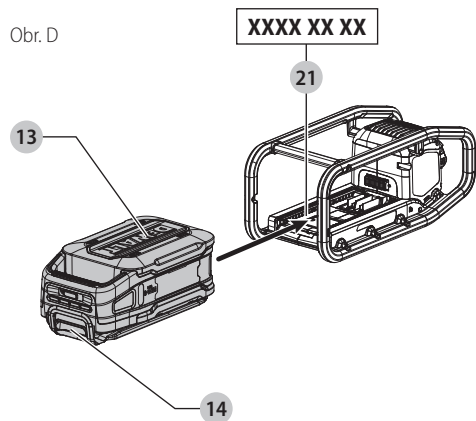
Obr. B



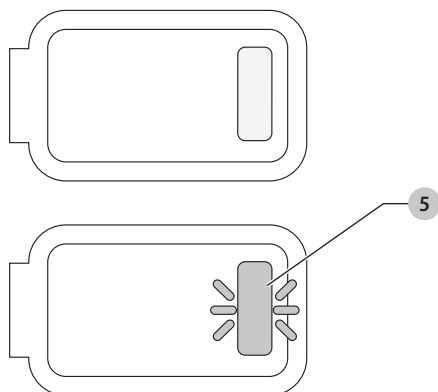
Obr. C



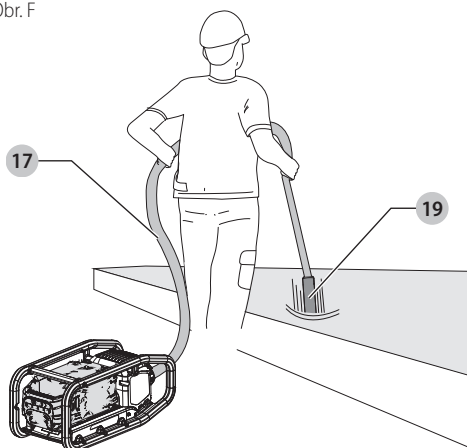
Obr. D



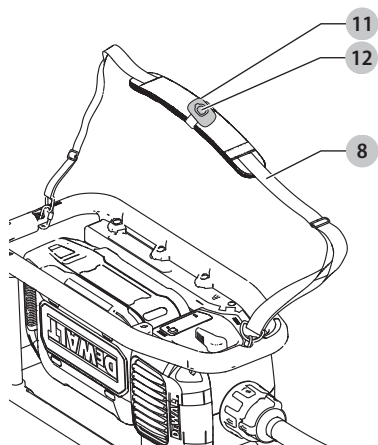
Obr. E



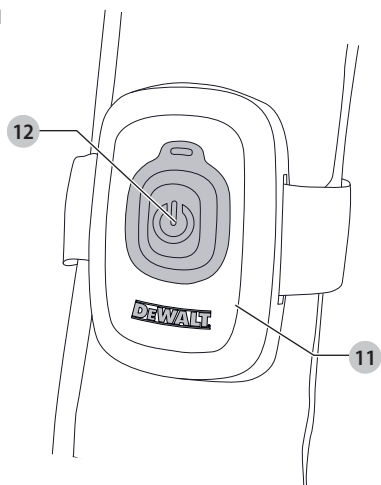
Obr. F



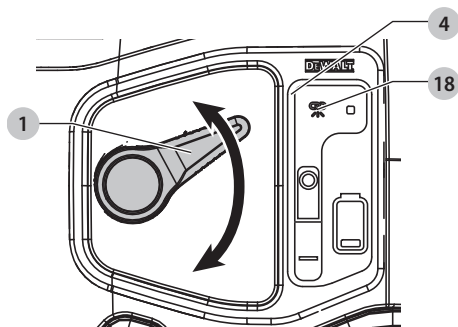
Obr. G



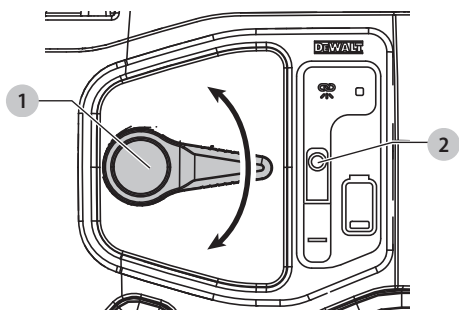
Obr. H



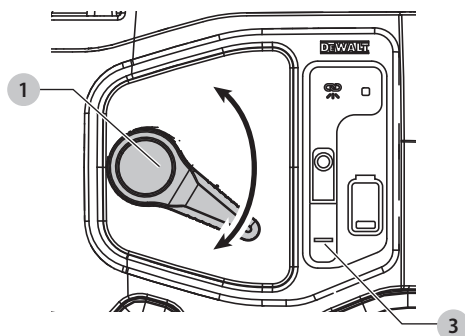
Obr. I



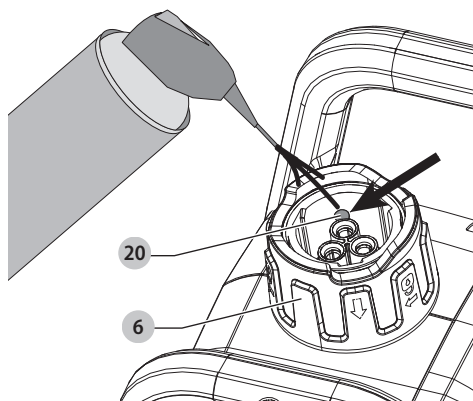
Obr. J



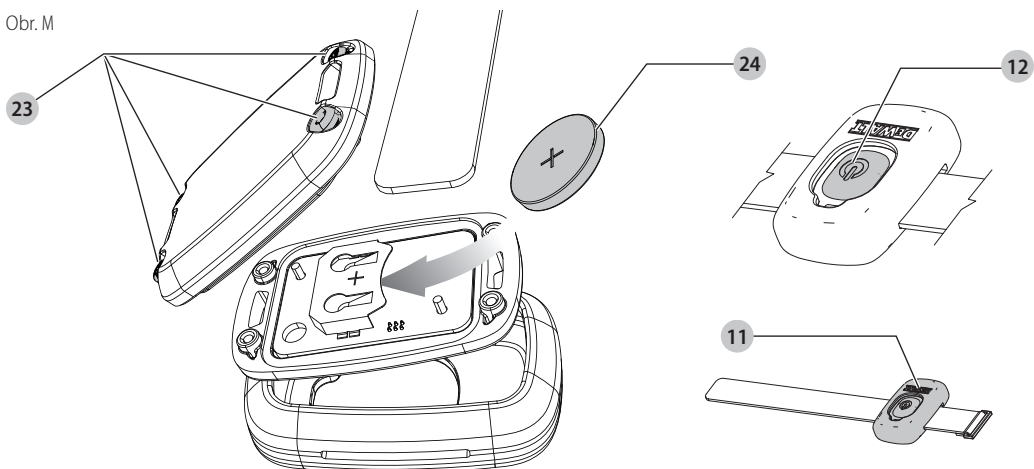
Obr. K



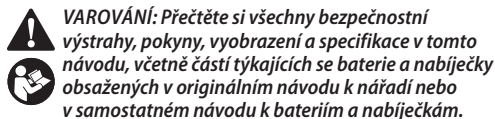
Obr. L



Obr. M



POHONNÁ JEDNOTKA VIBRÁTORU NA BETON DEWALT POWERSHIFT™ POWERPACK DCPS320



Návody lze pořídit kontaktováním zákaznického servisu (viz zadní strana tohoto návodu).

VAROVÁNÍ: Přečtěte si návod k vibrátoru na beton DEWALT POWERSHIFT™.

Technické údaje

DCPS320		
Typ		1
Hmotnost (bez baterie)	kg	4,5
Vysílač dálkového ovládání nářadí Wireless Tool Control™		
Frekvenční pásmo	MHz	433
Maximální výkon (EIRP)	mW	0,03
Vysílač Bluetooth®		
Frekvenční pásmo	MHz	2400
Maximální výkon (EIRP)	mW	0,28

POZNÁMKA: Slovní označení a loga Bluetooth® jsou registrované ochranné známky vlastněné společností Bluetooth®, SIG, Inc. a každé použití těchto značek společností DEWALT probíhá na základě licence. Ostatní ochranné známky a obchodní názvy jsou majetkem jejich příslušných vlastníků.

Prohlášení o shodě – EC

Směrnice pro strojní zařízení a směrnice pro rádiová zařízení



Pohonná jednotka vibrátoru na beton DEWALT POWERSHIFT™ Powerpack

DCPS320

Společnost DEWALT tímto prohlašuje, že tyto výrobky popisované v části **Technické údaje** splňují požadavky následujících norem: 2006/42/EC, EN 62841-1:2015 +AC:2015+A11:2022 a EN IEC 62841-2-12:2024+A11:2024.

Tyto výrobky splňují také požadavky směrnice 2014/53/EU a 2011/65/EU.

Kompletní text tohoto prohlášení o shodě EU můžete na požádání získat na níže uvedené adrese nebo je k dispozici na následující internetové adrese: www.2helpu.com. Vyhledávejte podle čísla typu a výrobku, což jsou informace uvedené na výrobním štítku.

Další informace vám poskytne zástupce společnosti DEWALT na následující adrese nebo na adresách, které jsou uvedeny na zadní straně tohoto návodu.

Níže podepsaná osoba je odpovědná za sestavení technických údajů a provádí toto prohlášení v zastoupení společnosti DEWALT.

Markus Rempel
Viceprezident technického oddělení, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Německo
31. 12. 2004

VAROVÁNÍ: Z důvodu omezení rizika zranění si přečtěte tento návod k obsluze.

Definice: Bezpečnostní pokyny

Níže uvedené definice popisují stupeň závažnosti každého označení. Přečtěte si pozorně návod k obsluze a věnujte pozornost těmto symbolům.

▲ NEBEZPEČÍ: Označuje bezprostředně hrozcí rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno, **může** vést k způsobení **vážného nebo smrtelného zranění**.

▲ VAROVÁNÍ: Označuje potenciálně rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno, **může** vést k způsobení **vážného nebo smrtelného zranění**.

▲ UPOZORNĚNÍ: Označuje potenciálně rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno, **může** vést k způsobení **lehkého nebo středně vážného zranění**.

POZNÁMKA: Označuje postup **nesouvisející se způsobením zranění**, který, není-li mu zabráněno, **může** vést k poškození zařízení.

▲ Upozorňuje na riziko úrazu elektrickým proudem.

▲ Upozorňuje na riziko vzniku požáru.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S ELEKTRICKÝM NÁŘADÍM

▲ VAROVÁNÍ: Nastudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, obrázky a specifikace uvedené pro toto elektrické nářadí. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru nebo k vážnému zranění.

VEŠKERÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A POKYNY USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ

Termín „elektrické nářadí“ ve všech upozorněních odkazuje na vaše nářadí napájené ze sítě (je opatřeno napájecím kabelem) nebo nářadí napájené baterií (bez napájecího kabelu).

1) Bezpečnost v pracovním prostoru

a) **Pracovní prostor udržujte čistý a dobře osvětlený.**

Přeplněný a neosvětlený pracovní prostor může vést k způsobení úrazů.

b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, jako jsou například prostory s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prašných látek.** V elektrickém nářadí

dochází k jiskření, které může způsobit vznícení hořlavého prachu nebo výparů.

c) **Při práci s nářadím zajistěte bezpečnou vzdálenost dětí a ostatních osob.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

2) Elektrická bezpečnost

a) **Zástrčka napájecího kabelu nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. Nepoužívejte u uzemněného elektrického nářadí žádné upravené zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko způsobení úrazu elektrickým proudem.

b) **Nedotýkejte se uzemněných povrchů, jako jsou například potrubí, radiátory, elektrické sporáky a chladničky.** Při uzemnění vašeho těla vzniká riziko úrazu elektrickým proudem.

c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhkému prostředí.** Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvýší se riziko úrazu elektrickým proudem.

d) **S napájecím kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nebo posouvání nářadí a netahejte za něj, chcete-li nářadí odpojit od elektrické sítě. Zabraňte kontaktu kabelu s mastnými, horkými a ostrými předměty nebo pohyblivými částmi.** Poškozený nebo zauzlený kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

e) **Při práci s nářadím venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.** Použití kabelu pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Při práci s elektrickým nářadím ve vlhkém prostředí musí být v napájecím obvodu použit proudový chránič (RCD).** Použití proudového chránič RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

a) **Zůstaňte stále pozorní, sledujte, co provádíte a při práci s elektrickým nářadím pracujte s rozvahou. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unavení nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému úrazu.

b) **Používejte prvky osobní ochrany. Vždy používejte ochranu zraku.** Ochranné prostředky jako respirátor, neklouzavá pracovní obuv, přilba a ochrana sluchu, používané v příslušných podmínkách snižují riziko poranění osob.

c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením zdroje napětí nebo před vložením baterie a před zvednutím nebo přenášením nářadí zkontrolujte, zda je spínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nářadí k napájecímu zdroji, je-li spínač nářadí v poloze zapnuto, může způsobit úraz.

d) **Před spuštěním nářadí se vždy ujistěte, zda nejsou v jeho blízkosti klíče nebo seřizovací přípravky.** Seřizovací klíče ponechané na nářadí mohou být zachyceny rotujícími částmi nářadí a mohou způsobit úraz.

e) **Nepřekázejte sami sobě. Při práci vždy udržujte vhodný postoj a rovnováhu.** Tak je umožněna lepší ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.

f) **Vhodné se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy a oděv nedostaly do kontaktu s pohyblivými částmi.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny.

g) **Pokud jsou zařízení vybavena adaptérem pro připojení odsávacího zařízení, zajistěte jeho správné připojení**

a řádnou funkci. Použití těchto zařízení může snížit nebezpečí související s prachem.

h) **Nedovoľte, aby jistota získaná častým používáním nářadí vedla ke snížení vaší pozornosti a ignorování zásad bezpečné práce s nářadím.** Bezstarostnost může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

4) Použití elektrického nářadí a jeho údržba

a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte pro prováděnou práci správný typ elektrického nářadí.** Při použití správného typu nářadí bude práce provedena lépe a bezpečněji.

b) **Pokud nelze zapnout a vypnout spínač elektrického nářadí, nepracujte s tímto nářadím.** Každé elektrické nářadí s nefunkčním spínačem je nebezpečné a musí být opraveno.

c) **Před seřizováním nářadí, před výměnou příslušenství nebo pokud nářadí nepoužíváte, odpojte zástrčku napájecího kabelu od zásuvky nebo, pokud je to možné, z nářadí vyjměte baterii.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.

d) **Pokud nářadí nepoužíváte, uložte jej mimo dosah dětí a zabraňte tomu, aby bylo toto nářadí použito osobami, které nejsou seznámeny s jeho obsluhou nebo s tímto návodem.** Elektrické nářadí je v rukou nekvifikované obsluhy nebezpečné.

e) **Provádějte údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, poškození jednotlivých dílů a jiné okolnosti, které mohou ovlivnit chod nářadí. Je-li elektrické nářadí poškozeno, nechejte jej před použitím opravit.** Mnoho nehod bývá způsobeno zanedbanou údržbou nářadí.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity jsou méně náchylné k zaseknutí a lépe se s nimi pracuje.

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, držáky nástrojů atd., používejte podle těchto pokynů a berte v úvahu podmínky pracovního prostředí a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným účelům, než k jakým je určeno, může být nebezpečné.

h) **Udržujte rukojeti a všechny úchopné povrchy čisté a suché a dbejte na to, aby nebyly znečištěny olejem nebo mazivy.** Kluzké rukojeti a povrchy pro uchopení neumožňují bezpečnou manipulaci a ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.

5) Použití nářadí napájeného baterií a jeho údržba

a) **Nabíjejte pouze v nabíječce určené výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ baterie může při vložení jiného nevhodného typu způsobit požár.

b) **Používejte výhradně baterie doporučené výrobcem nářadí.** Použití jiných typů baterií může způsobit požár nebo zranění.

c) **Není-li baterie používána, uložte ji mimo dosah kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo další drobné kovové předměty, které mohou způsobit zkratování kontaktů baterie.** Zkratování kontaktů baterie může způsobit popálení nebo požár.

d) **V nevhodných podmínkách může z baterie unikat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Dojde-li k náhodnému kontaktu s touto kapalinou, zasažené místo omyjte vodou. Vnikne-li kapalina do očí, vyhledejte lékařskou**

pomoc. Unikající kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky nebo popálení.

e) **Nepoužívejte baterii nebo nářadí, které je poškozeno nebo upraveno.** Poškozené nebo upravené baterie mohou vykazovat nepředvídatelné stavy, které mohou vést k požáru, výbuchu nebo zranění.

f) **Nevystavujte baterii nebo nářadí ohni nebo působení vysokých teplot.** Působení ohně nebo teplot přesahujících 130 °C může způsobit explozi.

g) **Dodržujte všechny pokyny týkající se nabíjení a nenabíjejte baterii nebo nářadí mimo rozsah teplot, které jsou uvedeny v tomto návodu.** Nesprávné nabíjení nebo teploty mimo stanovený rozsah mohou poškodit baterii a mohou zvýšit riziko požáru.

6) Servis

a) **Svěřte opravu vašeho elektrického nářadí pouze osobě s příslušnou kvalifikací, která bude používat výhradně originální náhradní díly.** Tím zajistíte bezpečnost provozu elektrického nářadí.

b) **Poškozené baterie nikdy neopravujte.** Servis baterií může být prováděn pouze výrobcem nebo v autorizovaných servisech.

Doplňkové bezpečnostní předpisy pro vibrátory na beton

• **Nářadí je určeno pro dlouhodobé používání, hladina vibrací je nižší než 5 m/s².** Při práci s tímto nářadím používejte rukavice s dostatečnou vycpávkou, dodržujte časté přestávky a omezení týkající se pracovní doby s tímto nářadím.

• **Udržujte ruce mimo dosah vibrujících částí. Nikdy dávejte ruce do blízkosti hlavy vibrátoru.**

• **Při spouštění nářadí a během práce nedržte hlavu vibrátoru.** Mohlo by dojít k vážnému úrazu.

• **Před čištěním hlavy vibrátoru nebo hadice se ujistěte, zda je spínač v poloze vypnuto a zda je odpojena baterie.**

• **Při čištění hlavy vibrátoru používejte rukavice.** Beton je žhavý a může způsobit zranění.

• **Udržujte ruce a části těla v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru.**

• **Nepřekázejte sami sobě.** Při práci vždy udržujte správný postoj a rovnováhu. Tak je umožněna lepší ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.

• **Pro bezpečnou manipulaci s tímto nářadím používejte obě ruce (obr. F).** Toto nářadí nesmí být používáno, stojíte-li na žebříku.

• **Toto nářadí je určeno pouze pro vibrační zpracování betonu.** Jakékoli jiné použití tohoto nářadí může způsobit vážné zranění osob.

• **Při práci s tímto nářadím mohou odlétávat nečistoty, kousky materiálu nebo prach, což může způsobit poranění zraku osob.** Obsluha nářadí a všechny osoby nacházející se v její blízkosti musí používat schválené bezpečnostní ochranné brýle s upevněnými bočními kryty. Zaměstnavatel odpovídá za používání vybavení pro ochranu zraku ze strany uživatele nářadí i ostatních osob v pracovním prostoru.

• **Při práci s tímto nářadím mohou odlétávat nečistoty, kousky materiálu nebo prach, což může způsobit poranění zraku osob.** Chcete-li minimalizovat riziko odlétávání nečistot, používejte toto nářadí pouze v situaci, kdy je hlava vibrátoru zcela ponořena ve vlhkém, míchaném a tekutém betonu.

• **Nepoužívejte toto nářadí v mечаčce na beton. Mohlo by dojít k vážnému úrazu.**

• **Před každou montáží a demontáží nářadí, před prováděním jakékoli údržby nebo opravy, před přenášením nářadí nebo před ponecháním nářadí bez dozoru vždy odpojte baterii od nářadí.**

• **Při montáži a demontáži hadice od pohonné jednotky může vnitřní část hadice působit jako pružina.** Hadici odděluje od pohonné jednotky pomalu a používejte ochranu zraku a rukavice, abyste zabránili způsobení zranění.

• **Nikdy toto nářadí žádným způsobem neměňte a neupravujte.**

• **Nepoužívejte toto nářadí na místech, kde se vyskytují zásobníky obilí, hořlavý prach, plyny nebo výpary a v jejich blízkosti.** V tomto nářadí může docházet k jiskření, které by mohlo způsobit vznícení hořlavých plynů a explozi.

• **Když je hlava vibrátoru v provozu, nedotýkejte se jí žádnou částí těla.**

• **Nikdy nářadím nemířte na sebe nebo na osoby stojící v blízkosti.** Nikdy si tímto nářadím nehrajte! Pracujte bezpečně! Respektujte toto nářadí jako pracovní nástroj.

• **RIZIKO ZRANĚNÍ NEBO POPÁLENÍ. Po dlouhodobém provozu hlavy vibrátoru se hlavy vibrátoru nedotýkejte nechráněnou kůží.** Hlava vibrátoru se může během provozu silně zahřívat.

Zbytková rizika

Přestože jsou dodržovány příslušné bezpečnostní předpisy a jsou používána bezpečnostní zařízení, určitá zbytková rizika nemohou být vyloučena. Tato rizika jsou následující:

- Poškození sluchu.
- Riziko zranění způsobené odlétávajícími částicemi.
- Riziko popálení způsobeného kontaktem s horkým příslušenstvím, které se zahřálo během použití.
- Riziko zranění způsobeného dlouhodobým použitím výrobku.

Výměna knoflíkové baterie a související varování (obr. M)

⚠ VAROVÁNÍ	
• NEBEZPEČÍ POŽITÍ: Tento výrobek obsahuje knoflíkovou baterii. • Při požití může nastat vážné nebo SMRTELNÉ zranění. • Požití knoflíkové baterie může způsobit vnitřní chemické popáleniny během pouhých 2 hodin. • Nové a použité baterie UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ. • Při podezření na požití baterie nebo podezření na její uvíznutí v kterékoliv části těla ihned vyhledejte lékařskou pomoc.	

Zajistěte okamžitou likvidaci a recyklaci starých baterií v souladu s místními předpisy a staré baterie udržíte mimo dosah dětí. Staré baterie neodhazujte do domovního odpadu a nespalujte je. I staré baterie mohou způsobit vážné nebo smrtelné zranění. Informace k ošetření získáte kontaktováním lékaře. Nářadí používá baterii typu CR2450 s jmenovitým napětím 3 V. Dálkové ovládání Wireless Tool Control™ používá baterii typu CR2032 s jmenovitým napětím 3 V. Nenabíjecí baterie nesmí být nabíjeny. Nevybíjejte nuceně, nenabíjejte, nerozebírejte, nezahřívejte nad 60 °C a nespalujte. V opačném případě může

dojít k chemickému popálení osob v důsledku úniku nebo exploze. Dbejte na správnou instalaci baterií z hlediska polaritu (+ a -). Nesměšujte staré a nové baterie, různé značky nebo typy baterií, například alkalické, zinko-uhlíkové nebo nabíjecí. Vyjměte a recyklujte nebo podle místních předpisů zlikvidujte baterie dlouhodobě nepoužívaného vybavení. Vždy úplně zajistěte prostor pro baterii. Pokud se prostor pro baterie pevně nezavírá, přestaňte výrobek používat, vyjměte baterie a udržujte jej mimo dosah dětí.

Výměna knoflíkové baterie dálkového ovládání Wireless Tool Control™ (obr. M)

1. Za účelem otevření pláště demontujte 4 šrouby **23** ze zadního panelu pomocí šroubováku Torx T10.
2. Vybitou knoflíkovou baterii vytáhněte na stranu z držáku baterie. Baterii ihned recyklujte nebo zlikvidujte.
3. Ze strany zasuňte novou knoflíkovou baterii CR2032 **24** do držáku baterie, přičemž věnujte pozornost orientaci – a tedy polaritě baterie.
4. Vraťte zpět zadní kryt, zašroubujte šrouby a utáhněte je.

TYP BATERIE

Mohou být použity následující baterie:

Baterie	(kg)
DCBP50554	5,3

Adaptér z DCAFVPS DeWALT FLEXVOLT® na DeWALT POWERSHIFT™** lze také používat s následujícími bateriemi:

Baterie	(kg)	Baterie a adaptér
DCB546	2,78	
DCB547/G	3,16	
DCB548	3,16	
DCB549	3,90	

**Adaptér z DCAFVPS DeWALT FLEXVOLT® na DeWALT POWERSHIFT™ není určen k prodeji a použití v Německu.

Obsah balení

Balení obsahuje:

- 1 Pohonnou jednotku DeWALT POWERSHIFT™ Powerpack
- 1 Dálkové ovládání nářadí Wireless Tool Control™
- 1 Ramenní popruh
- 1 Návod k použití

• Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození nářadí, jeho částí nebo příslušenství.
• Před zahájením práce věnujte dostatek času pečlivému prostudování a pochopení tohoto návodu.

Značky na nářadí

Na nářadí jsou následující piktogramy:



Před použitím si přečtěte návod k obsluze.



Používejte ochranu zraku.

Umístění datového kódu (obr. A)

Datový kód výroby **21** se skládá ze 4místního kódu roku následovaného 2místným kódem týdne a 2místným kódem závodu.

Popis (obr. A)

VAROVÁNÍ: Nikdy neprovádějte žádné úpravy elektrického nářadí ani jeho součástí. Mohlo by dojít k poškození nebo k zranění.

- 1 Ovládací spínač
- 2 Vypnutá poloha
- 3 Zapnutá poloha
- 4 Poloha dálkového ovládání nářadí Wireless Tool Control™
- 5 LED indikátor vybité baterie
- 6 Zdířka rychlovýměnného mechanismu
- 7 Ochranná klec
- 8 Ramenní popruh
- 9 Úchyt ramenního popruhu
- 10 Karabina popruhu
- 11 Dálkové ovládání nářadí Wireless Tool Control™
- 12 Tlačítko zap/vyp dálkového ovládání nářadí Wireless Tool Control™
- 13 Baterie
- 14 Uvolňovací tlačítko baterie
- 15 Víčko zdířky rychlovýměnného mechanismu
- 16 Zástrčka rychlovýměnného mechanismu (vyobrazeno na obr. B)

Určené použití

Tento DeWALT POWERSHIFT™ DCPS320 je určen k pohánění vibrátorů DeWALT POWERSHIFT™.

NEPOUŽÍVEJTE ve vlhkém prostředí nebo na místech s výskytem hořlavých kapalin nebo plynů.

Tento DeWALT POWERSHIFT™ DCPS320 je profesionální elektrické nářadí.

ZABRAŇTE dětem, aby se s nářadím dostaly do kontaktu. Používají-li toto nářadí nezkušené osoby, musí být zajištěn odborný dozor.

- **Malé děti a nezkušené osoby.** Tento výrobek není určen pro použití nedospělými nebo nezkušenými osobami bez dozoru.
- Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud těmto osobám nebyl stanoven dohled, nebo pokud jim nebyly poskytnuty instrukce týkající se použití výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti nesmí být nikdy ponechány s tímto nářadím bez dohledu.

VÝHODY VIBRAČNÍHO ZPRACOVÁNÍ BETONU

- Vyšší pevnost betonu díky odstranění vzduchových kapes.
- Lepší vzhled díky odstranění vzduchových kapes.
- Lepší propojení tyčové výztuže s betonem.
- Nízká propustnost pro vodu a v ní obsažené agresivní látky.
- Omezený výskyt nevyplněných dutin.
- Delší životnost betonu.

SESTAVENÍ A NASTAVENÍ

VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika vážného zranění před prováděním jakéhokoli seřízení nebo před montáží a demontáží příslušenství nebo přidavných zařízení nářadí vždy vypněte a vyjměte z něj baterii. Náhodné spuštění může způsobit úraz.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze baterie a nabíječky DeWALT.

Kompatibilní příslušenství vibrátoru

▲ VAROVÁNÍ: Používejte jen následující kompatibilní příslušenství.

Číslo SKU	Hmotnost	ROZMĚRY – HLAVA/HADICE
DCPS3382	4,35 kg	Hlava 38 mm / hadice 2 m
DCPS3385	6,4 kg	Hlava 38 mm / hadice 5 m
DCPS3502	6,7 kg	Hlava 50 mm / hadice 2 m
DCPS3505	9,1 kg	Hlava 50 mm / hadice 5 m
DCPS3592	9,2 kg	Hlava 59 mm / hadice 2 m
DCPS3595	13,2 kg	Hlava 59 mm / hadice 5 m

Připojení hlavy vibrátoru DeWALT POWERSHIFT™ a hadice k pohonné jednotce DeWALT POWERSHIFT™ Powerpack (obr. B)

(Hlava vibrátoru a hadice DeWALT POWERSHIFT™ se prodávají zvlášť)

1. Za účelem připojení hadice **17** k pohonné jednotce DeWALT POWERSHIFT™ Powerpack nejprve sejměte víčko zástrčky rychlovýmenného mechanismu **22** ze zástrčky rychlovýmenného mechanismu **16** a sejměte víčko zdítky rychlovýmenného mechanismu **15** ze zdítky rychlovýmenného mechanismu **6**.
 2. Potom vyrovnejte šípky na zástrčce rychlovýmenného mechanismu **16** na konci hadice se šípkami na zdíčce rychlovýmenného mechanismu **6**. Vyrovnání šipek pomůže otáčení zdítky rychlovýmenného mechanismu.
 3. Zástrčku **16** zasuňte silou do zdítky rychlovýmenného mechanismu **6** tak, aby zaklapla v zajištěné poloze.
- POZNÁMKA:** K utahování zdítky rychlovýmenného mechanismu nepoužívejte klíč.
4. Za účelem odpojení otočte zdítku rychlovýmenného mechanismu **6** tak, jak je vyznačeno šípkou odjištění a zástrčku rychlovýmenného mechanismu **16** vytáhněte ze zdítky rychlovýmenného mechanismu **6**.

Upevnění a nastavení ramenního popruhu (obr. C)

▲ VAROVÁNÍ: Ramenní popruh **8** musí být zavěšen pouze přes jedno rameno, a ne přes celé tělo.

▲ VAROVÁNÍ: Ramenní popruh je určen jen k přepravě jednotky.

Upevněte ramenní popruh **8** k pohonné jednotce DeWALT POWERSHIFT™ Powerpack, jak je zobrazeno na obr. C a nastavte jej tak, aby bylo zaručeno správné vyvážení a podepření.

1. Karabinu popruhu **10** připojte k úchyty popruhu **9** umístěnému na pohonné jednotce DeWALT POWERSHIFT™ Powerpack podle vyobrazení obr. C.
2. Nastavte ramenní popruh **8** tak, aby vám přecházel přes rameno a aby poskytoval správné vyvážení a podpěru.
3. Za účelem sejmутí ramenního popruhu **8** sevřete karabinu popruhu **10** a odpojte ji od úchyty popruhu **9**.

POUŽITÍ

Pokyny pro použití

▲ VAROVÁNÍ: Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny a platné předpisy.

▲ VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika vážného zranění před prováděním jakéhokoli seřízení nebo před montáží a demontáží příslušenství nebo přidávných zařízení nářadí vždy vypněte a vyjměte z něj baterii. Náhodné spuštění může způsobit úraz.

Vibrační zpracování betonu

▲ VAROVÁNÍ: Při příliš dlouhém ponechání hlavy vibrátoru ve směsi mohou vzniknout vady.

Výsledek zhutnění závisí na následujících faktorech:

- Doba působení hlavy vibrátoru v betonu.
- Průměr hlavy vibrátoru.
- Konzistence betonu.
- Úzká rozteč tyčové výztuže.

Správná poloha rukou (obr. F)

▲ VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika vážného zranění **VŽDY** používejte správný úchop nářadí, jako na uvedeném obrázku.

▲ VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika vážného zranění držte nářadí **VŽDY** bezpečně a očekávejte nenadálé reakce.

Správná poloha rukou vyžaduje, abyste měli obě ruce na hadici **17**.

Vložení a vyjmutí baterie (obr. B)

▲ VAROVÁNÍ: Před vložení baterie se ujistěte, zda je nářadí v poloze vypnuto.

POZNÁMKA: Chcete-li dosáhnout nejlepších výsledků, ujistěte se, zda je baterie **13** zcela nabitá.

Vložení baterie do nářadí

1. Srovnějte baterii s vodicími prvky.
2. Nasuňte baterii do nářadí tak, aby byla řádně usazena a ujistěte se, zda uslyšíte zvuk jejího zajištění.

Vyjmutí baterie z nářadí

1. Stiskněte uvolňovací tlačítko baterie **14** a vytáhněte rázně baterii.
2. Zasuňte baterii do nabíječky podle pokynů v návodu k nabíječce.

LED indikátor vybité baterie (obr. E)

Při nízkém stavu nabití baterie bude LED indikátor vybité baterie **5** blikat každých deset sekund. Když je baterie vybitá, LED indikátor nabití bude svítit. To signalizuje nutnost nabití nebo výměny baterie před pokračováním práce.

Provozní režimy (obr. A, G–K)

Pohonnou jednotku DeWALT POWERSHIFT™ Powerpack lze dálkově ovládat pomocí dálkového ovládání nářadí Wireless Tool Control™ **11** nebo uvedením ovládacího spínače **1** do zapnuté polohy **3**.

Spárování dálkového ovládání nářadí Wireless Tool Control™ s pohonnou jednotkou DeWALT POWERSHIFT™ (obr. A, H, I)

▲ UPOZORNĚNÍ: Když je DCPS320 řízen dálkovým ovládáním Wireless Tool Control™, může se spustit nebo zastavit bez varování.

▲ VAROVÁNÍ: Popruh dálkového ovládání nářadí Wireless Tool Control™ nepřipojujte k pohyblivým dílům.

1. Ovládací spínač **1** na DCPS320 dálkovém ovládání nářadí Wireless Tool Control™ uveďte do polohy **4**.
2. Stiskněte a podržte tlačítko párování dálkového ovládání nářadí Wireless Tool Control™ **18** na DCPS320 a současně

stisknete tlačítko zap/vyp **12** dálkového ovládání na dálkovém ovládání.

LED nad tlačítkem párování dálkového ovládání nářadí Wireless Tool Control™ **18** bude nepřerušovaným svícením signalizovat úspěšné spárování.

POZNÁMKA: S DCPS320 může být spárován vždy jen jeden vysílač. Jakmile bude DCPS320 spárován, předchozí vysílač bude zrušen.

Zrušení spárování spínače zapnuto/vypnuto dálkového ovládání nářadí Wireless Tool Control

• Stisknete a podržte tlačítko párování dálkového ovládání nářadí Wireless Tool Control™ **18** na DCPS320 a současně stisknete tlačítko zap/vyp **12** na dálkovém ovládání.

LED nad tlačítkem párování dálkového ovládání nářadí Wireless Tool Control™ bude pomalým blikáním signalizovat úspěšné zrušení spárování.

▲ UPOZORNĚNÍ: Aby se předešlo neúmyslnému zapnutí po skončení práce, uveďte ovládací spínač (**1** do vypnuté polohy (**2** nebo zrušte spárování dálkového ovládání nářadí Wireless Tool Control™ z pohonné jednotky POWERSHIFT® Powerpack.

ZPŮSOB BLIKÁNÍ LED

V režimu párování

Není spárované žádné zařízení

Zařízení je úspěšně spárované

=====

Provoz s dálkovým ovládáním (obr. A, G–K)

- Ovládací spínač **1** uveďte do polohy dálkového ovládání nářadí Wireless Tool Control™ **4** podle vyobrazení na obr. I.
- Lokalizujte dálkové ovládání nářadí Wireless Tool Control™ **11** a stisknete tlačítko zap/vyp dálkového ovládání **12** za účelem zapnutí vibrační hlavy **19**.
- Stisknete tlačítko zap/vyp dálkového ovládání **12** za účelem vypnutí vibrační hlavy podle zobrazení na obr. H. Můžete i uvést ovládací spínač **1** do vypnuté polohy **2** podle zobrazení na obr. J.

Přímé ovládání

- Ovládací spínač **1** uveďte do zapnuté polohy **1** **3** podle zobrazení na obr. K. Hlava vibrátoru **19** se zapne.
- Za účelem vypnutí hlavy vibrátoru uveďte ovládací spínač do vypnuté polohy **2** **2** podle zobrazení na obr. J.

Použití (obr. A, F)

- Pohonnou jednotku DEWALT POWERSHIFT™ Powerpack umístíte na rovinný stabilní povrch nebo si dejte dodaný ramenní popruh **8** přes rameno tak, aby poskytoval správnou rovnováhu a podporu pro pohonnou jednotku DEWALT POWERSHIFT™ Powerpack.
- Zapněte pohonnou jednotku DEWALT POWERSHIFT™ Powerpack podle popisu v **Provozní režimy**.
- Hadici **17** držte oběma rukama.
- Hlavu vibrátoru **19** zanořte do čerstvě namáchaného betonu a nechte hmotnost hlavy vibrátoru úplně proniknout.
- Hlavu vibrátoru vedte čerstvě namáchaným betonem pět až deset sekund a potom hlavu vibrátoru pomalu zvedněte mimo tak, aby se předešlo opětovnému zachycení vzduchu. Malé pohyby nahoru a dolů zavřou veškeré díry vytvořené hlavou vibrátoru.

6. Přemístěte hlavu vibrátoru na další místo a zopakujte postup.

POZNÁMKA: Hlavu vibrátoru zvedejte ze směsi svisle, rychlostí přibližně tři sekundy na 30 cm tloušťky betonu.

POZNÁMKA: Pro dosažení co nejlepších pracovních výsledků zajistěte, aby byla hlava vibrátoru neustále ve svislé poloze a zabráňte pohybu ze strany na stranu.

POZNÁMKA: Zvlášť intenzivně zhutňujte v rozích bednění, protože je zde nejhustší výztuž.

POZNÁMKA: Při použití hlavy vibrátoru o menším průměru je nutné pro dosažení stejného výsledku jako při použití hlavy většího průměru zhutňovat déle.

DŮLEŽITÉ: Hlavu vibrátoru neprotahujte směsí, protože by se tak vytvořily kanály bez kameniva. Když hlava vibrátoru dosáhne povrchu, rychle ji dejte ven, aby se předešlo čerení betonu na povrchu.

POZNÁMKA: Ve vzácně se vyskytujících podmínkách okolí se výrobek může vypínat; toto není vada výrobku. Vypnutím a vyjmutím baterie se výrobek resetuje.

Po opětovné instalaci baterie lze výrobek normálně používat.

Známky dostatečně zhutněného betonu:

- Beton se už neseseďá.
- Na povrch stoupá málo bublin nebo žádné bubliny.

Po použití

▲ VAROVÁNÍ: Nenechávejte stroj běžet mimo čerstvě namáchaný beton.

▲ VAROVÁNÍ: Riziko popálení o horké povrchy.

▲ VAROVÁNÍ: Poškození stroje zvýšeným opotřebením.

Pokud se hlava vibrátoru zahřívá na příliš vysokou teplotu

- Hlavu vibrátoru **19** pomalu vytáhněte z čerstvě namáchaného betonu a podržte ji ve vzduchu.
- Ovládací spínač **1** uveďte do vypnuté polohy **2**.
- Počkejte, dokud nedojde k úplnému zastavení hlavy vibrátoru.
- Za účelem odpojení otočte zdířku rychlovýmenného mechanismu **6** tak, jak je vyznačeno šipkou odjištění a zástrčku rychlovýmenného mechanismu **16** vytáhněte ze zdířky rychlovýmenného mechanismu **6**.
- Před opětovným použitím nechte hlavu vibrátoru vychladnout.

ÚDRŽBA

Vaše elektrické nářadí bylo zkonstruováno tak, aby pracovalo co nejdéle s minimálními nároky na údržbu. Řádná péče o nářadí a jeho pravidelné čištění vám zajistí jeho bezproblémový chod.

▲ VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika vážného zranění před prováděním jakéhokoli seřízení nebo před montáží a demontáží příslušenství nebo přídatných zařízení nářadí vždy vypněte a vyjměte z něj baterii. Náhodné spuštění může způsobit úraz.

Nabíječka a baterie nejsou opravitelné.

Kontaktní informace k servisnímu středisku najdete na zadní straně tohoto návodu nebo na www.2helpU.com.

Skládování a přeprava

▲ UPOZORNĚNÍ: Aby se předešlo náhodnému spuštění, pohonnou jednotku DEWALT POWERSHIFT™ Powerpack vždy přepravujte s vyjmutými bateriemi!

▲ Pohonnou jednotku DEWALT POWERSHIFT™ Powerpack vždy skladujte s vyjmutou baterií!

- Před skladováním nebo přepravou nainstalujte víčko zdířky rychlovýmenného mechanismu **15** na zdířku rychlovýmenného mechanismu **6** a víčko zástrčky rychlovýmenného mechanismu **22** na zástrčku rychlovýmenného mechanismu **16**.
- Vyvarujte se vystavení dešti nebo jiných srážek. Neskladujte ve venkovním prostředí.
- Hlavu vibrátoru a hadici přepравte odpojené od pohonné jednotky DEWALT POWERSHIFT™ Powerpack, aby se předešlo ohrožení těžkým břemenem a možnému zakopnutí.

Mazání kuličky zdířky (obr. L)

▲ **VAROVÁNÍ: Nemažte elektrické kontakty.** Vodivé mazivo na elektrických kontaktech může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.

Kuličku zdířky **20** uvnitř zdířky **6** se doporučuje mazat dvakrát ročně pomocí penetračního maziva vytěsňujícího vlhkost ve spreji podle vyobrazení na obr. L. **NEPOUŽÍVEJTE** mazací tuk.

Čištění

▲ **VAROVÁNÍ: Riziko úrazu elektrickým proudem a mechanické nebezpečí.** Před čištěním vypněte nářadí a odpojte baterii.

▲ **VAROVÁNÍ: Před čištěním odpojte hlavu vibrátoru a hadici od zdířky rychlovýmenného mechanismu.**

▲ **VAROVÁNÍ: Minimálně jednou týdně odstraňte nečistoty a prach proudem čistého a suchého stlačeného vzduchu.** Z důvodu omezení rizika zranění zraku používejte při této práci vždy schválenou ochranu zraku.

▲ **VAROVÁNÍ: K čištění nekovových součástí nářadí nikdy nepoužívejte rozpouštědla ani jiné agresivní látky.** Tyto chemikálie mohou narušit materiály použité v těchto částech. Používejte pouze hadřík navlhčený v mýdlovém roztoku. Nikdy nedovolte, aby se do nářadí dostala jakákoli kapalina. Nikdy neponořujte žádnou část nářadí do kapaliny.

▲ **VAROVÁNÍ: Nečistěte vysokotlakým čističem.**

- Hlavu vibrátoru a hadici postříkejte vodou z hadice.
- Čistou vodou z hadice vypláchněte všechny nečistoty ze zástrčky a zdířky rychlovýmenného mechanismu. Před opětovným použitím nechte důkladně vyschnout.

Výměna knoflíkové baterie dálkového ovládání (obr. M)



NEBEZPEČÍ: BATERII NEPOŽÍVEJTE, NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ. Tento výrobek obsahuje knoflíkovou baterii. Spolknutí

knoflíkové baterie může způsobit těžké vnitřní poleptání během pouhých 2 hodin a může vést k úmrtí.



VAROVÁNÍ: UDRŽUJTE NOVÉ I POUŽITÉ BATERIE MIMO DOSAH DĚTÍ. Pokud se prostor pro baterie

pevně nezavírá, přestaňte výrobek používat a udržujte jej mimo dosah dětí. Při podezření na spolknutí baterie nebo umístění baterie do jakékoli části těla okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

▲ **VAROVÁNÍ: PŘI VÝMĚNĚ BATERIE JI VYMĚŇTE ZA STEJNÝ NEBO EKVIVALENTNÍ TYP CR2032.** Při výměně baterie dodržujte správnou polaritu (+ a -). Neskladujte ani nepřenášejte baterie tak, aby mohlo dojít ke zkratu nekrytých kontaktů kovovými předměty.

▲ **VAROVÁNÍ: DBEJTE NA SPRÁVNOU VÝMĚNU KNOFLÍKOVÉ BATERIE.** Hrozí nebezpečí exploze.

• Při výměně baterie ji vyměňte za stejný nebo ekvivalentní typ CR2032. Nepoužívejte žádné jiné knoflíkové baterie nebo jiné formy elektrického napájení.

• Knoflíkovou baterii se nepokoušejte nabíjet a nezkratujte ji. Knoflíková baterie může vytéci, explodovat, začít hořet a způsobit zranění osob.

• Knoflíkovou baterii nepřehřívejte a nevhazujte ji do ohně. Knoflíková baterie může vytéci, explodovat, začít hořet a způsobit zranění osob.

• Knoflíkovou baterii nepoškozujte a nerozebírejte. Knoflíková baterie může vytéci, explodovat, začít hořet a způsobit zranění osob.

• Knoflíkovou baterii chraňte před kontaktem s vodou. Vytékající lithium se může smísit s vodou a vytvářet vodík, což může způsobit požár, explozi nebo zranění osob.

• Knoflíkovou baterii nevyhazujte do běžného domácího odpadu. Za účelem likvidace zařízení/baterií v souladu s platnou místní legislativou a předpisy kontaktujte místní firmu zabývající se likvidací odpadu.

• Vybitou knoflíkovou baterii správně zlikvidujte. Vybitá knoflíková baterie může vytéci a poškodit výrobek nebo způsobit zranění osob.

1. Za účelem otevření pláště demontujte 4 šrouby **23** ze zadního panelu pomocí šroubováku Torx T10.
2. Vybitou knoflíkovou baterii vytáhněte na stranu z držáku baterie.
3. Ze strany zasuňte novou knoflíkovou baterii **24** do držáku baterie, přičemž věnujte pozornost orientaci – a tedy polaritě baterie.
4. Vraťte zpět zadní kryt, zašroubujte šrouby a utáhněte je.

Opravy

Nabíječka a baterie nejsou opravitelné. Uvnitř nabíječky ani uvnitř baterie nejsou žádné opravitelné díly.

Vibrační hlava a hadice neobsahuje žádné opravitelné části.

▲ **VAROVÁNÍ: Z důvodu zajištění BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI tohoto výrobku světe provádění jeho oprav, údržby a seřízení autorizovanému servisu. Vždy používejte originální náhradní díly.**

Volitelné příslušenství

▲ **VAROVÁNÍ: Jiné příslušenství, než je příslušenství nabízené společností DEWALT, nebylo s tímto výrobkem testováno. Proto by mohlo být použití takového příslušenství s tímto nářadím velmi nebezpečné. Chcete-li snížit riziko zranění, používejte s tímto výrobkem pouze příslušenství doporučené společností DEWALT.** Další informace týkající se vhodného příslušenství získáte u autorizovaného prodejce.

Ochrana životního prostředí



Výrobky/baterie jsou recyklovatelné, ale pokud jsou označeny přeškrtnutou popelnicí, nesmí být vyhazovány do normálního domovního odpadu.

Zcela vybijte baterie a oddělte je, a je-li to možné, oddělte všechny světelné zdroje od tohoto výrobku. Uživatel odpovídá za odstranění osobních údajů z výrobku. Potom odpad odevzdejte do oficiálního sběrného střediska odpadu nebo participující firmě, kde jej často přijímají zdarma. Obal je nutně

ČESKY

zlikvidovat podle vyznačeného kódu materiálu. Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny je nutné zlikvidovat pouze v případě, nebude-li již příslušný výrobek dále používán.

Postupy k likvidaci odpadu si zjistěte u místních úřadů. Další informace získáte na adrese **www.2helpU.com** a naskenováním výše uvedeného QR kódu.

ZÁRUKA

EVROPSKÁ ZÁRUKA NA ELEKTRICKÁ NÁŘADÍ DEWALT V TRVÁNÍ 1 ROKU

Společnost DEWALT je přesvědčena o kvalitě svých výrobků a poskytuje 1letou záruku pro profesionální uživatele tohoto výrobku. Tato záruka žádným způsobem neovlivní vaše smluvní práva jako profesionálního uživatele nebo vaše zákonná práva jako soukromého neprofesionálního uživatele. Tato záruka je platná ve všech členských státech EU a evropské zóny volného obchodu EFTA.

V souladu s platnými smluvními podmínkami evropské záruky na elektrické nářadí DEWALT, které jsou k dispozici u místního zástupce společnosti DEWALT, u autorizovaných prodejců nebo na internetové adrese **www.2helpU.com**, platí následující, pokud do 12 měsíců od data zakoupení dojde u vašeho výrobku DEWALT k závadě v důsledku vady materiálu nebo špatného výrobního zpracování, společnost DEWALT může zdarma vyměnit všechny vadné části, nebo dle vlastního uvážení, může zdarma vyměnit celou reklamovanou jednotku.

Společnost DEWALT si vyhrazuje právo odmítnout jakoukoli reklamaci v rámci této záruky, která není podle názoru zástupce autorizovaného servisu v souladu s uvedenými smluvními podmínkami evropské záruky DEWALT.

Budete-li vyžadovat reklamaci, kontaktujte nejbližšího autorizovaného prodejce nebo vyhledejte nejbližší autorizovaný servis DEWALT na internetu, v katalogu DEWALT nebo kontaktujte prodejce DEWALT na adrese, která je uvedena v tomto návodu.

Seznam autorizovaných prodejců DEWALT a všechny podrobnosti o našem poprodejním servisu naleznete na internetové adrese: **www.2helpU.com**.

STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.

Tůrkova 5b
149 00 Praha 4
Česká Republika
Tel.: 261 009 772
Fax: 261 009 784
Servis: 244 403 247
www.dewalt.cz
obchod@sbdinc.com

BAND SERVIS

K Pasekám 4440
760 01 Zlín
Tel.: 577 008 550,1
Fax: 577 008 559
www.bandservis.cz
bandservis@bandservis.cz

K R E S S P O L. S. R. O.

Cvilinská 325 / 7, Pod Cvilínem
794 01 Krnov
Tel.: +420 603 891 357
www.kres.cz
zakazky@kres.cz

Právo na případné změny vyhrazeno.

12/2022

**TYP VÝROBKU:**

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny
SK	Výrobný kód	Dátum predaja	Podpis Pečiatka predajne
			Podpis

CZ Dokumentace záruční opravy				SK Dokumentácia záručnej opravy		
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závaďa	Razítko
SK	Číslo dodávky	Dátum príjmu	Dátum opravy	Číslo objednávky	Porucha	Podpis
						Pečiatka
						Podpis

CZ
Adresa servisu
Band servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

CZ
Band servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

CZ
K R E S spol. s.r.o.
Cvilinská 325 / 7, Pod Cvilínem
CZ-794 01 Krnov
Tel.: +420 603 891 357
e-mail: zakazky@kres.cz
www.kres.cz

SK
Adresa servisu
Band servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624